

# 州长灾难公告 (Gubernatorial Disaster Proclamation)

鉴于，自2020年3月初以来，伊利诺伊州一直面临着大流行病造成的灾难，其造成了非同寻常的疾病和生命损失，这场灾难的感染人数已超过1,000,000人，并且还在不断增加，并夺走了超过17,000名居民的生命；及

鉴于，在任何时候，尤其是在公共健康危机期间，州政府最重要的职能之一就是保障伊利诺伊州民众的健康与安全；及

鉴于，在伊利诺伊州民众生病时，能够得到医疗专业人士的必需治疗这一点至关重要，这包括获得所需要的医院病床、急诊室病床或呼吸机；及

鉴于，州内的医疗保健和急救人员队伍配备足够的个人防护装备（PPE），以安全地治疗患者、应对公共卫生灾难并防止传染病传播这一点也至关重要；及

鉴于，伊利诺伊州正在适应并应对2019冠状病毒疾病（COVID-19）造成的公共健康灾难，这种新的严重急性呼吸系统疾病通过呼吸系统传播，且继续在人群中迅速传播，而且没有有效的治疗方法或疫苗，全州的民众、医疗保健提供者、急救人员和政府所面对的压力都是前所未有的；及

鉴于，世界卫生组织已在2020年1月30日宣布冠状病毒疾病为国际关注的突发公共卫生事件，而美国卫生与公共服务部（United States Secretary of Health and Human Services）部长已在2020年1月27日宣布冠状病毒疾病为突发公共卫生事件；及

鉴于，2020年3月11日，世界卫生组织把冠状病毒疾病列为大流行病，并发布报告称截至目前，全球冠状病毒疾病确诊病例已超过8,600万例，死亡病例已近190万例；及

鉴于，尽管为遏制冠状病毒疾病作出了努力，但该病毒仍在迅速蔓延，因此联邦和州政府需要采取重大步骤；及

鉴于，本人，伊利诺伊州州长普利兹克（JB Pritzker），已在2020年3月9日宣布伊利诺伊州下辖各县均为灾难区，以应对疫情的爆发；及

鉴于，2020年3月13日，总统根据《斯塔福德灾难与紧急援助法》（Robert T. Stafford Disaster Relief and Emergency Assistance Act, 42 U.S.C. 5121-5207，简称《斯塔福德法案》）第501(b)条宣布全国范围内发生紧急情况，涉及包括伊利诺伊州在内的所有州和领地；及

鉴于，2020年3月26日，总统根据《斯塔福德法案》第401条宣布伊利诺伊州发生重大灾难；及

鉴于，冠状病毒疾病呈指数传播的态势，本人于2020年4月1日再次宣布伊利诺伊州下辖各县均为灾难区；及

鉴于，2020年4月30日，由于冠状病毒疾病在伊利诺伊州的持续扩散，造成医院病床、急诊室病床和呼吸机面临短缺威胁，以及检测能力的不足，我再次宣布伊利诺伊州下辖所有县为灾难区；及

鉴于，2020年5月29日，由于冠状病毒疾病持续在伊利诺伊州蔓延，造成了健康和经济影响，因而需要增加检测能力，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，2020年6月26日，因冠状病毒疾病在伊利诺伊州进一步传播，持续对公众健康和经济发展造成影响，且我们需要继续增加检测能力，保护抗击疫情取得的成果，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，2020年7月24日，因冠状病毒疾病在伊利诺伊州的疫情反弹，持续对公众健康和经济发展造成影响，且我们需要继续增加检测能力，保护抗击疫情取得的成果，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，2020年8月21日，因冠状病毒疾病在伊利诺伊州的疫情反弹，持续对公众健康和经济发展造成影响，且我们需要继续增加检测能力，保护抗击疫情取得的成果，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，2020年9月18日，因冠状病毒疾病在伊利诺伊州的疫情反弹，持续对公众健康和经济发展造成影响，且我们需要继续增加检测能力，保护抗击疫情取得的成果，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，2020年10月16日，因冠状病毒疾病在伊利诺伊州的疫情反弹，持续对公众健康和经济发展造成影响，且我们需要继续增加检测能力，保护抗击疫情取得的成果，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，2020年11月13日，因冠状病毒疾病在伊利诺伊州传播的增加，持续对公众健康和经济发展造成影响，且我们需要继续增加检测能力，保护抗击疫情取得的成果，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，2020年12月11日，因冠状病毒疾病在伊利诺伊州的继续快速传播，持续对公众健康和经济发展造成影响，且我们需要继续增加检测能力，保护抗击疫情取得的成果，本人特此宣布伊利诺伊州所有县为灾难区；及

鉴于，由于冠状病毒疾病的情况已经演变和新证据的出现，公共卫生官员给出的信息和下达的指示经常发生变化；及

鉴于，冠状病毒疾病史无前例，不仅对呼吸系统，而且对心脏、大脑、肾脏和身体的免疫反应产生各种健康影响，使得病毒的影响和传染途径难以预测；及

鉴于，从一开始就有数据表明老年人和有严重潜在的健康状况的人更容易感染冠状病毒疾病，有的甚至会出现致命的并发症；及

鉴于，证据已表明，年轻人，包括婴儿和幼儿，也有出现此类并发症的风险；及

鉴于，新增冠状病毒疾病病例及住院的冠状病毒疾病患者中，有大比例的中青年人，且有证据表明，冠状病毒疾病会导致血栓和中风，且已经导致几乎无症状的中青年患者发生致命的中风情形；及

鉴于，对尚未出现症状的受感染个体传播的认识已经改变，且美国疾病控制与预防中心（CDC）于2020年4月12日将接触风险的时间从“症状发作”改为“症状发作前的48小时”；及

鉴于，有些病毒感染者没有症状，但仍有可能将病毒传染给其他人；及

鉴于，先前，美国疾病控制与预防中心（CDC）不建议佩戴布面罩或口罩作为防护措施，现在，根据对无症状和症状前传播的新研究结果，美国疾病控制与预防中心已修改了其结论并建议在难以保持社交距离的公共场所佩戴布面罩；及

鉴于，美国疾病控制与预防中心（CDC）建议佩戴布质面罩或口罩，可保护佩戴者和其周围人士免受新冠病毒疾病的感染；及

鉴于，现有公共卫生研究和相关指导表明，大家在难以保持社交隔离的公共场所佩戴口罩是必需和有效的，且表明户外传播风险低于室内传播风险；及

鉴于，公共卫生指导建议，尽量减少非居住于同一家庭的人员之间的身体接触，对于减缓冠状病毒疾病的传播至关重要；及

鉴于，由于冠状病毒疾病在州长灾难公告生效期间已经在伊利诺伊州内扩散，造成全州灾难的情况已经发生了变化，而且还在继续变化，这使得对病毒在未来几个月内的演变方向做出明确的预测变得非常困难；及

鉴于，在本人签发第一次《州长灾难公告》（First Gubernatorial Disaster Proclamation）时，伊利诺伊州下辖的一个县内出现冠状病毒疾病确诊病例11例；及

鉴于，截至今日，伊利诺伊州下辖所有102个县内已经出现冠状病毒疾病确诊病例超过1,000,000例；及

鉴于，伊利诺伊州于2020年3月17日宣布了第一例冠状病毒疾病死亡病例；及

鉴于，截至今天为止，已有超过17,000名伊利诺伊州民众因冠状病毒疾病（COVID-19）疫情而去世；及

鉴于，研究表明，每个确诊病例会对应很多未知病例，其中有些是无症状个人，这意味着这些个人可能在不知情的状况下将冠状病毒传播给他人；及

鉴于，美国疾病控制与预防中心（CDC）预计，对特定地区而言，实际感染冠状病毒疾病的总人数可能是报告的病例人数的13倍；及

鉴于，伊利诺伊州过去几周内的冠状病毒疾病病例数仍然很高，并且该病毒仍在继续感染成千上万的人，每天都有太多的伊利诺伊州人被该病毒夺去生命；及

鉴于，此冠状病毒疾病大流行并不仅限于那些人口密度最大的县，截至目前，本州各个地区均出现冠状病毒疾病显著增加的风险；及

鉴于，若不采取预防措施的话，冠状病毒疾病感染人数将呈指数爆发增长，即便是在人口密度较小的地区；例如，在Jasper县，一位感染冠状病毒疾病的现场急救员拜访了一家疗养院，引发了一系列的新感染案例，导致该县成为伊州感染人数最多的地区之一；同样的，在Randolph县，一位受感染患者参加了三月中旬举行的一次活动，导致该县也成为伊州感染率最高的地区之一；及，

鉴于，本州多个县已报告在过去7天内，其发病率高于75例/10万人；及

鉴于，伊利诺伊州政府及州公共卫生部已制定了一项缓解计划，当某地区达到一定程度的风险时，会触发采取额外的防范措施；及

鉴于，由于病毒严重扩散传播，医院病床和重症监护（ICU）病床收治的冠状病毒疾病患者激增，2020年11月20日，我在全州范围内实施第3级缓解计划；及

鉴于，尽管伊利诺伊州民众以前采取的预防措施使得本州的冠状病毒疾病确诊病例和死亡人数之增长得以减缓，但目前本州的病例数在一度呈指数增长后仍然很高；及

鉴于，美国确诊病例总数已超过2,100万例，其中死亡病例超过359,000例；及

鉴于，冠状病毒疾病已经夺走了黑人和西班牙裔伊利诺伊州人的生命，并继续以不成比例的高比例影响着他们的健康——扩大了严重的健康差距和不公平；及

鉴于，伊利诺伊州公共卫生部已经启动了《伊利诺伊州紧急行动计划》（Illinois Emergency Operations Plan）及《紧急支援职能8计划》（Emergency Support Function 8 Plan），以便协调医院、地方卫生部门和应急管理系统的应急响应工作，从而避免对医院资源和能力需求的激增；及

鉴于，随着病毒在伊利诺伊州境内的传播发展，伊利诺伊州面临的危机已经愈加严重，现在需要不断演变的响应措施来确保医院、医疗保健专业人员和急救人员能够以符合美国疾病控制与预防中心（CDC）不断更新的指导准则的方式满足所有伊利诺伊州民众的医疗保健需求；及

鉴于，为了确保医疗保健专业人员、急救人员、医院和其他医疗机构能够满足伊利诺伊州所有居民的医疗保健需求，伊利诺伊州内必须配备必要的物资，包括个人防护装备（PPE），如口罩、面罩、防护服及医用手套等；及

鉴于，伊利诺伊州目前的库存可支持现有的个人防护装备（PPE）的供应，各种医疗机构也有相应的库存；及

鉴于，在州政府竭尽全力采购更多个人防护装备（PPE）的同时，如果这些采购工作被中断，或者伊利诺伊州的冠状病毒疾病病例激增，州政府将面临呼吸机、口罩、防护镜、面罩、手套、防护服及医护人员和现场急救人员所需的其他防护设备的短缺问题，这一问题会危及相关人员的生命；及

鉴于，目前住院人数再度急剧上升；伊利诺伊州有很大比例的普通病床和重症监护（ICU）病床正在使用中；若冠状病毒疾病确诊病例激增，本州仍会面临重要医疗资源短缺的危机；及

鉴于，在冠状病毒疾病危机期间，由于检测点和实验室的数量有限，以及必要的物资，包括取样用的拭子出现短缺，伊利诺伊州进行和处理冠状病毒疾病检测的数量有限；及

鉴于，在本人发布第一次《州长灾难公告》（First Gubernatorial Disaster Proclamation）时，伊利诺伊州仅有能力每天在少量检测点对不超过几百人的人群进行冠状病毒疾病的检测；及

鉴于，伊利诺伊州已在本州各个地方设立了检测点，每天通常可检测超过100,000次，且本州将继续努力增加检测能力；及

鉴于，伊利诺伊州目前已对超过1,400万份样本进行了冠状病毒疾病（COVID-19）检测；及

鉴于，根据伊利诺伊州的人口调整后的国家预测表明，为了永久性减缓和减少冠状病毒疾病的传播，伊利诺伊州还需要增加每天检测的次数；及

鉴于，冠状病毒疾病除了造成超过17,000名伊利诺伊州人丧生，并对数以万计的人的身体健康造成严重破坏外，还造成了广泛的经济损失，持续威胁着全美和本州众多个人和企业的财务状况；及

鉴于，在全国范围内，自大流行开始以来，有超过7,000万人提出了失业申请——占美国所有工作人数的十分之四；及

鉴于，伊利诺伊州就业保障部（Illinois Department of Employment Security）宣布，该州的失业率仍在很高的水平；及

鉴于，伊利诺伊州就业保障部目前正在采取多种方式应对经济危机，包括通过《流行病失业援助金》（Pandemic Unemployment Assistance）计划；及

鉴于，伊利诺伊州商业与经济机会部（Department of Commerce and Economic Opportunity）正在努力解决经济危机，包括向因冠状病毒疾病疫情而关停导致运营能力受到影响的企业提供《业务中断援助计划》（Business Interruption Grants Program）；及

鉴于，全州的许多行政机构将有限的资源集中于正在进行的应对冠状病毒疾病大流行的工作；及

鉴于，冠状病毒疾病大流行，要求伊利诺伊州农业部（IDOA）必须通过对肉类和家禽设施以及牲畜管理设施的监管和监督，来解决疫情对本州食品供应链的影响；及

鉴于，冠状病毒疾病大流行对牲畜市场的破坏，要求伊利诺伊州农业部集中资源与牲畜所有者和生产者合作，通过对《死亡动物处理法》（Dead Animal Disposal Act）的监管和管理，来解决动物处理的安全和环境问题；及

鉴于，伊利诺伊州农业部负责监管和调查直接受冠状病毒疾病大流行影响的许多其他行业，包括但不限于杀虫剂施用者、动物收容所、宠物店和加油站，要继续适当管理这些行业，需要伊利诺伊州农业部投入更多的时间和资源，并为进行远程调查和培训制定新的程序；及

鉴于，由于冠状病毒疾病大流行对伊利诺伊州农业部所监管行业的不利影响，伊利诺伊州农业部需要投入更多的时间和资源来组织和管理《业务中断援助计划》（Business Interruption Grants Program）的及时实施；及

鉴于，冠状病毒疾病造成的经济损失和无保障状况威胁到企业的生存能力，并在获取住房、医疗、食品和其他重要资源方面影响着民众的健康和安全；及

鉴于，有房可居可以防止冠状病毒疾病的传播，因为有房可居的个人可以减少与其家庭之外的人员的接触；及

鉴于，暂时停止驱逐程序可以避免与执行驱逐相关的人员的互动，包括避免与执法人员、法庭人员、房东、搬家者，同意提供临时住房的朋友和家人的互动，还包括被迫无家可归的人士避免前往庇护所寻求避难相关的互动；及

鉴于，通过暂时停止驱逐程序以防止病毒的传播，由此达到防止冠状病毒疾病在更广泛的社区中的传播；及

鉴于，冠状病毒疾病对学校造成了异常大的影响，伊州的工作重心之一就是确保学生们能够获得高质量教育，确保学校能够为学生、教师和社区提供安全的教育环境；及

鉴于，基于上述事实，且考虑到冠状病毒疾病的迅速传播，以及全州居民在未来一个月内将感受到的对健康方面的影响，当前关于冠状病毒疾病疫情传播的情况，已经构成《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第4条项下的大流行紧急事态和突发公共卫生事件；及

鉴于，根据上述情况，医院资源继续面临压力，在感染病例激增的情况下，本州目前可能会出现相应资源的短缺，而且迫切需要增加购买和分发个人防护装备（PPE）的数量，并继续扩大冠状病毒疾病检测能力，这构成了《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第4条规定的突发公共卫生事件；及

鉴于，伊利诺伊州的政策是州政府将准备应对任何灾难，因此，有必要和适时提供州内其他可用资源来确保我们的医疗保健服务系统能够为患者提供服务，确保伊利诺伊州民众的安全并能够获得医疗护理服务；及

鉴于，本公告将协助州政府促进个人和企业的经济复苏，以防止冠状病毒疾病对经济不稳定造成的进一步破坏性后果；及

鉴于，本公告将帮助伊利诺伊州的各机构协调州内和联邦资源，包括冠状病毒疾病检测所需的材料，个人防护装备及药品，以支持州政府和地方政府应对当前的突发公共卫生事件；及

鉴于，这些情况提供了《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第7条所定义的关于发布灾难公告的法律依据；及

鉴于，《伊利诺伊州宪法》（Illinois Constitution）第五章第8条规定“州长应有最高行政权力，并负责忠实执行法律规定”，且在序言中指出，《伊利诺伊州宪法》的核心宗旨是“为了保护民众的健康、安全和福祉”；

因此，为了帮助伊利诺伊州的民众并确保负责公共健康与安全的当地政府的权益，本人，伊利诺伊州州长普利兹克（JB Pritzker），在此公告如下事项：

**第1条。** 根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7）第7条的规定，本人发现伊利诺伊州内已经出现灾情，并明确宣布伊利诺伊州下辖各县均为灾难区。本公告授予州长执行《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7）第7条所规定的所有紧急权力，包括但不限于下文所列的特定紧急权力。

**第2条。** 伊利诺伊州公共卫生部和伊利诺伊州应急管理局接到指示，将继续相互协调，做好该突发公共卫生事件的规划和应对工作。

**第3条。** 伊利诺伊州公共卫生部接到进一步指示，将继续配合州长、其他州级部门和地方有关部门，包括地方公共卫生部门，制定和实施与该突发公共卫生事件有关的策略和计划，从而保障公众安全。

**第4条。** 伊利诺伊州应急管理局接到指示，将实施《州紧急行动计划》（State Emergency Operations Plan），协调州内资源，支持地方政府应对灾情并采取恢复行动。

**第5条。** 为了协助采购应对灾情所需的应急物资并实施《伊利诺伊州应急管理局法案》授予的其他应急权力，《伊利诺伊州采购法规》（Illinois Procurement Code）中以任何方式阻止、妨碍或延迟灾情应对的规定，将在联邦法律不做要求的范围内暂停适用。如有必要，根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7(1)）第7(1)条的规定，州长可采取适当的行政措施来暂停适用其他法规、法令、规章及制度。

**第6条。** 根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7(3)）第7(3)条的规定，本公告授予州长在必要时为了执行或促进实施应急计划而转移州级部门和机关或其单位的指示、人员或职能的权力。

**第7条。** 伊利诺伊州公共卫生部 (Illinois Department of Public Health)、伊利诺伊州保险部 (Illinois Department of Insurance) 及伊利诺伊州医疗保健及家庭服务部 (Illinois Department of Healthcare and Family Services) 接到指示, 建议在适当时采取必要措施确保增加冠状病毒疾病的检测, 并确保消费者在接受冠状病毒疾病诊断检测和治疗服务时不会面临财务困难。

**第8条。** 伊利诺伊州教育委员会 (Illinois State Board of Education) 接到指示, 建议在适当时采取必要措施解决当前公共卫生事件对学习方面的影响, 并继续减少《伊利诺伊州学校法典》 (Illinois School Code, 105 ILCS 5/1-1 et. seq.) 中的有关规定对本公告生效期间采用远程学习所产生的障碍。

**第9条。** 所有州级机构接到指示, 将配合州长、其他州级机构和地方有关部门制定和实施应对当前公共卫生事件带来的经济影响并从中恢复的战略和计划。

**第10条。** 根据《伊利诺伊州应急管理局法案》 (Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7(14)) 第7(14)条的规定, 在本公告生效期间, 伊利诺伊州禁止用于冠状病毒疾病的预防、救治及恢复的商品或服务, 包括医疗用品、防护设备、药物和其他商品的售价上涨。

**第11条。** 如果对损害进行全面综合评估后发现有效恢复超出了州政府和受影响的地方政府的能力范围, 则本公告可推动寻求联邦应急协助和/或灾情救助。

**第12条。** 《公共法案》 (Public Act 101-0640) 第15章第15-5条修订了《公开会议法》 (Open Meetings Act), 就新的第5 ILCS 120/7(e) (4)条而言, 本人认为, 由于本公告中涉及的公共卫生问题, 需10人以上与会者在例行会议地点亲自出席会议是不可行的。

第13条。 本公告立即生效，有效期为30天。

我谨于公元二零二十年，即伊利诺伊州第二百零二年十二月十一日，

于州府斯普林菲尔德 (Springfield) 签署此公告并加盖伊利诺伊州州印。

州务卿

州长